



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«Благовещенский государственный педагогический университет»

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Рабочая программа дисциплины

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета иностранных языков

ФГБОУ ВО «БГПУ»

М.В. Карапетян

«22» мая 2019 г.

**Рабочая программа дисциплины
СТИЛИСТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Направление подготовки

44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

(с двумя профилями подготовки)

**Профиль
«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»**

**Профиль
«НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК»**

**Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ**

**Принята на заседании кафедры
английской филологии и методики
преподавания английского языка
(протокол № 9 от «15» мая 2019 г.)**

Благовещенск 2019

СОДЕРЖАНИЕ

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)	4
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	5
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	7
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА.....	13
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ	25
В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ	25
8. ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	26
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ.....	266
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА	27
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ	288

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 1.1 Цель дисциплины: сформировать представление о функционально-стилевой системе английского языка.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП: Дисциплина «Стилистика английского языка» относится к дисциплинам обязательной части блока Б1 (Б1.О.33).

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: ПК-2, ОПК-8:

ПК-2. Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках программ начального, основного общего и среднего общего образования; **индикаторами** достижения которой является:

- ПК-2.7 Применяет навыки стилистического анализа текстов разнообразных жанров на иностранном языке.

ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний; **индикатором** достижения которой является:

- ОПК-8.3 Демонстрирует специальные научные знания, в т.ч. в предметной области.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате изучения дисциплины студент должен

- знать:

- основные понятия стилистики средств
- - особенности системной организации стилистических средств анализа
- - цели и задачи стилистического анализа

- уметь:

- разграничивать и описывать функционально-стилевые и экспрессивно-стилистические окраски языковых средств на иностранном языке
- - анализировать текст определенного функционального стиля в качестве нормативного образца

- владеть:

- понятийным аппаратом стилистики современного иностранного языка
- - методикой системно-стилистического анализа языковых средств, текстов.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика английского языка» составляет 2зачетные единицы (2 ЗЕ) (72 часа):

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и лабораторных занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа студентов по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется фронтально, индивидуально.

1.6 Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Объем дисциплины и виды учебной деятельности

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 5
Общая трудоемкость	72	72
Аудиторные занятия	36	36
Лекции	14	22
Лабораторные занятия	22	22
Самостоятельная работа	36	36
Вид итогового контроля	-	зачёт

2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ
Учебно-тематический план

№	Наименование тем (разделов)	Всего часов	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
			Лекции	Лабораторные занятия	
1.	Stylistics as a science		2	2	2
2.	Phonetic stylistics		1	2	2
3.	Graphical stylistics		1	2	4
4.	Morphological stylistics		-	2	4
5.	Lexical stylistics		2	2	4
6.	Semasiological stylistics. Paradigmatic semasiology		2	2	4
7.	Semasiological stylistics. Syntagmatic semasiology.		2	2	4
8.	Syntactical stylistics. Paradigmatic syntax		2	2	4
9.	Syntactical stylistics. Syntagmatic syntax.		2	2	4
10.	Functional styles of the English language		-	4	4
Зачёт					
ИТОГО		72	14	22	36

Интерактивное обучение по дисциплине

№	Наименование Тем(разделов)	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	Phonetic stylistics	ЛЗ	Работа в малых группах	2
2.	Graphical stylistics	ЛЗ	Мозговой штурм	2
3.	Syntactical stylistics. Paradigmatic syntax	Л	Лекция-дискуссия	2
4.	Functional styles of the English language	ЛЗ	Учебная групповая дискуссия	2
ИТОГО				8

3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)

Тема 1. STYLISTICS AS A SCIENCE. Stylistics as a branch of linguistics. Stylistics and style. The scope and object of stylistics. Branches of stylistics and its key notions. Stylistics and other

linguistic disciplines. Stylistic neutrality and stylistic colouring. Expressive resources of the language (expressive means and stylistic devices, tropes, figures of speech, images and their types).

Тема 2. PHONETIC STYLISTICS. Stylistic approach to phonetics. Phonostylistics and Sound symbolism. Onomatopoeia and its types. Alliteration, assonance, paronomasia. Rhyme and Rhythm

Тема 3. GRAPHICAL STYLISTICS. Graphon. Changes of type. Spacing of graphemes. Stylistic use of punctuation. Absence of punctuation marks. Graphical imagery.

Тема 4. MORPHOLOGICAL STYLISTICS. Stylistic potential of the noun (number, person, case). Stylistic potential of the article. Stylistic potential of the pronoun. Stylistic potential of the adjective. Stylistic potential of the verb (historical present, continuous forms). Stylistic potential of Affixation. Morphemic repetition.

Тема 5. LEXICAL STYLISTICS. Word and its meaning. Denotation and Connotation. Components of connotation. Stylistic Classification of the English vocabulary. Standard English vocabulary. Special Literary words. Special Colloquial words.

Тема 6. SEMASIOLOGICAL STYLISTICS. PARADIGMATIC SEMASIOLOGY. Paradigmatic Semasiological stylistics: figures of replacement. Figures of quality. Figures based on affinity (metaphor, allusion, personification, antonomasia). Figures based on real connection (metonymy, synecdoche, periphrasis, euphemism). Figures based on contrast (irony). Figures of quantity (hyperbole, meiosis/understatement, litotes).

Тема 7. SEMASIOLOGICAL STYLISTICS. SYNTAGMATIC SEMASIOLOGY. Syntagmatic Semasiological stylistics: figures of co-occurrence. Figures of identity (simile). Figures of inequality (pun, zeugma). Figures of contrast (paradox, oxymoron).

Тема 8. SYNTACTICAL STYLISTICS. PARADIGMATIC SYNTAX. Paradigmatic syntactical stylistics (sentence level). Completeness of sentence (Ellipsis, aposiopesis). Word order (inversion). Syntactical connection (detachment, parenthesis, polysyndeton, asyndeton). Communicative types of sentences (rhetorical questions).

Тема 9. SYNTACTICAL STYLISTICS. SYNTAGMATIC SYNTAX. Syntagmatic syntactical stylistics (text level). Arrangement of sentences based on balanced structures (parallelism, antithesis, chiasmus). Arrangement of sentences based on repetition (anaphora, epiphora, framing, anadiplosis, repetition of whole sentences). Logical arrangement of sentences. Sentence length

Тема 10. FUNCTIONAL STYLES OF THE ENGLISH LANGUAGE. Different classifications of Functional Styles. Distinctive linguistic features of the major functional styles of English. Official business style. Scientific-professional style. Publicist style. Literary colloquial style. Familiar colloquial style.

4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочая программа призвана помочь студентам в организации самостоятельной работы по освоению курса стилистики.

Учебно-методические материалы по подготовке лекционных и лабораторных занятий в пособии представлены отдельно по каждому разделу курсу в соответствии с программой дисциплины и последовательностью изучения курса.

В каждом разделе даны:

1) учебно-методические материалы лекционного курса, включающие лекционный материал по изучаемым темам, вопросы и задания для самоконтроля, список основной и дополнительной литературы;

2) учебно-методические материалы по подготовке к лабораторным занятиям, содержащие планы проведения занятий с указанием последовательности рассматриваемых тем, задания для самостоятельной работы, дидактические материалы к практическим занятиям, систему упражнений для самопроверки, написание рефератов. Выполнение упражнений дает возможность студентам глубже усвоить теоретический материал, применить полученные знания на практике.

Работа на лекции

1. Не записывайте каждое слово преподавателя. Лекционный материал – его интеллектуальная собственность. Фиксируйте основные положения, определения терминов, классификации и т.п. в виде свёрнутого конспекта. Выделяйте заголовки и важную информацию маркером.

2. Оформляйте материал таким образом, чтобы его легко можно было восстановить в развернутый конспект.

Подготовка к лабораторным занятиям

1. Начните подготовку к практическому занятию с просмотра лекции. Выделите маркером её ключевые положения и термины.

2. Найдите в рекомендуемой в «Практикуме» литературе для подготовки к занятиям требуемые ключевые положения и термины. Обратите внимание на неоднозначность трактовок ключевых понятий в научных источниках. Изучите авторскую аргументацию и предлагаемый языковой материал для иллюстрации. Будьте готовы прокомментировать существующие трактовки на занятии, и аргументировано принять сторону одного из авторов источников или сформулировать своё видение.

3. Переработайте собранный из нескольких источников материал и оформите на каждый ключевой термин статью по принципу энциклопедической, дополняя её собственными комментариями.

4. Выполните указанные преподавателем упражнения.

5. Подберите собственный языковой материал для иллюстрации изучаемых понятий и дополните им статьи. Статья должна приобрести черты вашей интеллектуальной собственности.

4.1 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине

№	Наименование раздела (темы)	Формы/виды самостоятельной работы	Количество часов, в соответствии с учебно-тематическим планом
1.	Stylistics as a science	Изучающее чтение литературы по теме, подготовка сообщений по темам, выполнение практических заданий к семинару. Терминологический глоссарий	2
2.	Phonetic stylistics	Составление конспекта (схема, график). Работа со справочными материалами	2
3.	Graphical stylistics	Подготовка докладов, презентация. Составление кон-	4

		цептуальных карт, схем.	
4.	Morphological stylistics	Подготовка сообщений. Составление глоссария. Работа с интернет- источниками. Филологический анализ текста.	4
5.	Lexical stylistics	Подготовка докладов. Выполнение практических заданий. Филологический анализ текста	4
6.	Semasiological stylistics. Paradigmatic semasiology	Подготовка сообщений. Составление конспектов, схем. Терминологический глоссарий. Подготовка к тесту.	4
7.	Semasiological stylistics. Syntagmatic semasiology.	Подготовка сообщений. Составление глоссария. Работа с интернет- источниками. Стилистический анализ текста.	4
8.	Syntactical stylistics. Paradigmatic syntax	Подготовка докладов, презентация. Составление концептуальных карт, схем.	4
9.	Syntactical stylistics. Syntagmatic syntax.	Подготовка докладов, презентаций.	4
10.	Functional styles of the English language	Подготовка сообщений. Составление глоссария. Работа с интернет - источниками, словарями Стилистический анализ текста.	4
ИТОГО			36

5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

ТЕМА 1. STYLISTICS AS A SCIENCE Содержание

Points for discussion:

1. *The place of Stylistics in modern Linguistics.*

Definitions of stylistics, style, functional style. Main objects of stylistic investigations. Connection between stylistics and other linguistic disciplines.

Lecture 1, K: p. 5-10, G: p. 9-25, Z: p.9-14, 19-20

2. *Branches of Stylistics.*

Linguostylistics. Functional stylistics. Literary Stylistics. Comparative stylistics. Decoding Stylistics. Encoding stylistics.

Lecture 1, Z: p. 16-19, G: p. 9-25,

3. *Stylistics of language levels.*

Phonostylistics, graphical stylistics, morphological stylistics, lexical stylistics, syntactical stylistics

Lecture 1, S: p.25-27

4. *Key notions of stylistics:*

Linguistic norm. Stylistic neutrality. Stylistic colouring. Foregrounding.

Lecture 2, K: p. 5-10, Z: p. 20-24, p.28-32 ex.5-9

5. ***Terms to describe expressive resources of the language.***

Expressive means. Stylistic devices. Tropes. Figures of speech. Imagery. Types of images. *Lecture 2, Z: p. 34-36, S: p.99, G: p. 25-32, 264-265, K: p. 5-10*

Recommended for all points: Arnold p. 13-45, 88-130

Practical tasks:

- 1) K: p.10-11, 13-14 ex.1 (alliteration, assonance, onomatopoeia)
- 2) Find your own example of each of the discussed phonetic stylistic device a) in Russian b) in English

Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 384 с. (A)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1977. – 336 с. (G)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Изд. 3-е, испр. – М., Едиториал УРСС, 2005. – 208 с. (Z)
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М., «Высшая школа», 1986 – 144 с. (K)
5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство ACT», 2000. – 224 с. (S)

ТЕМА2. PHONETIC STYLISTICS

Содержание

Points for discussion:

1. ***Phonostylistics, Phonosemantics and Sound Symbolism.***

Definitions, objects of investigation

Lecture 3, G: p.123-124, S: p. 42-44

2. ***Onomatopoeia.***

Definition. Types. Functions. Examples, including onomatopoetic words from your second language.

G: p.124-126, S: p. 44-45,

3. ***Alliteration.***

Definition. Types. Functions. Examples from poetry, modern prose, advertizing.

S: p. 123, G: p.126-128

4. ***Assonance.***

Definition. Types. Functions. Examples from poetry, modern prose, advertizing.

S: p. 123

5. ***Paronomasia***

Definition. Types. Functions. Examples from poetry, modern prose, advertizing.

S: p. 43-44,

6. ***Rhyme***

Definition. Types. Functions. Examples from poetry, advertizing.

G: p.128-129, S: p. 129-130

7. ***Rhythm.***

Definition. Types. Functions. Examples from poetry, prose, advertizing.

S: p. 124-125, G: p.129-135

Recommended for all points: Lecture 3, Arnold p. 275-296

Practical tasks:

- 3) K: p.10-11, 13-14 ex.1 (alliteration, assonance, onomatopoeia)

- 4) Find your own example of each of the discussed phonetic stylistic device a) in Russian b) in English

Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 384 с. (A)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1977. – 336 с. (G)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Изд. 3-е, испр. – М., Едиториал УРСС, 2005. – 208 с. (Z)
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М., «Высшая школа», 1986 – 144 с. (K)
5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство ACT», 2000. – 224 с. (S)

ТЕМА 3. GRAPHICAL STYLISTICS
Содержание

Points for discussion:

1. ***Graphon***

Grapheme as the main unit of graphics. Graphon. Definition. Types. Functions. Examples
S: p.38-40, K: p. 11-12,

2. ***Changes of type***

Capitalization. Italics. Functions. Examples
K: p. 13, S: p.40

3. ***Spacing of graphemes***

Hyphenation, multiplication. Functions. Examples
K: p. 13, S: p.40

4. ***Stylistic use of punctuation. Absence of punctuation marks.***

5. ***Graphical imagery.***

Definitions. Figurative verse and spacing of lines. Authors who often resort to this device. Examples.

K: p. 13

Recommended for all points: Lecture 3, Arnold p. 296-316

Practical tasks:

- 1) K: p.14-17, ex.2-5 (Graphon)
- 2) K: p.17-18, ex.6 (Capitalization. Italics. Hyphenation, multiplication. Figurative verse)
- 3) Find your own example of each of the discussed graphical stylistic device a) in Russian
b) in English
- 4) Try writing a figurative verse and share it with the group

Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 384 с. (A)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1977. – 336 с. (G)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Изд. 3-е, испр. – М., Едиториал УРСС, 2005. – 208 с. (Z)
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М., «Высшая школа», 1986 – 144 с. (K)
5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство ACT», 2000. – 224 с. (S)

ТЕМА4. MORPHOLOGICAL STYLISTICS

Содержание

Points for discussion:

1. Stylistic potential of the noun (number, person, case) Z: p. 92-95
2. Stylistic potential of the article Z: p. 95-97
3. Stylistic potential of the pronoun Z: p. 97-101
4. Stylistic potential of the adjective Z: p. 101-103
5. Stylistic potential of the verb (historical present, continuous forms) Z: p. 103-107
6. Stylistic potential of Affixation Z: p.107-110, K: p. 21 ex.2
7. Morphemic repetition K: p.18-20, ex.1, p. 21-22, ex.3

Recommended for all points: Arnold p. 191-217

Practical tasks:

- 1) K: p. 21 ex.2 (affixation)
- 2) K: p.18-20, ex.1, p. 21-22, ex.3 (Morphemic repetition)

Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 384 с. (A)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1977. – 336 с. (G)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Изд. 3-е, испр. – М., Едиториал УРСС, 2005. – 208 с. (Z)
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М., «Высшая школа», 1986 – 144 с. (K)
5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство ACT», 2000. – 224 с. (S)

ТЕМА5. LEXICAL STYLISTICS

Содержание

Points for discussion +Practical tasks:

1. The word and its Semantic structure.
- Denotation and connotation. Components of connotation. Meaning and context.
K: p.22-24, ex.4 p.36-37
2. Stylistic classification of the English vocabulary K: p. 25-28
3. Neutral vocabulary, common literary and common colloquial vocabulary.
K: p. 33-36 ex.3
4. Special Literary vocabulary K: p.29-31 ex.1
5. Special Colloquial vocabulary K: p. 31-33 ex. 2

Recommended for all points: G: p.70-123, Arnold p.150-191

Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 384 с. (A)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1977. – 336 с. (G)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Изд. 3-е, испр. – М., Едиториал УРСС, 2005. – 208 с. (Z)
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М., «Высшая школа», 1986 – 144 с. (K)

5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство ACT», 2000. – 224 с. (S)

ТЕМА6. SEMASIOLOGICAL STYLISTICS. PARADIGMATIC SEMASIOLOGY

Содержание

Points for discussion +Practical tasks:

1. Paradigmatic Semasiology. Definition and inner subdivision. Figures of replacement: figures of quality and figures of quantity.
 2. Figures of quality: Metaphor K: p.37-40 (ex.1)
 3. Allusion
 4. Personification
 5. Antonomasia K: p. 50-52 (ex. 5)
 6. Metonymy K: p.40-42 (ex.2)
 7. Periphrasis K: p.94-96 (ex.5)
 8. Irony K: p.46-49 (ex.4)
 9. Figures of quantity: Hyperbole and Meiosis K: p.57-59 (ex.7)
 10. Litotes K: p. 93-94 (ex.4)
- Recommended for all points: G: p.136-148,164,176, S: p.97-122

Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 384 с. (A)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1977. – 336 с. (G)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Изд. 3-е, испр. – М., Едиториал УРСС, 2005. – 208 с. (Z)
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М., «Высшая школа», 1986 – 144 с. (K)
5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство ACT», 2000. – 224 с. (S)

ТЕМА7. SEMASIOLOGICAL STYLISTICS. SYNTAGMATIC SEMASIOLOGY.

Содержание

Points for discussion +Practical tasks:

1. Syntagmatic Semasiology. Definition and inner subdivision. Figures of co-occurrence: figures of identity, figures of inequality, figures of contrast.
2. Figures of Identity: Simile K: p. 89-92 (ex.3)
3. Synonymous replacement
4. Figures of Inequality: Clarifying synonyms
5. Climax and Anticlimax K: p. 86-88 (ex. 2)
6. Pun and Zeugma K: p. 42-46 (ex.3)
7. Figures of Contrast: Oxymoron K: p. 60-62 (ex. 8)
8. Anti-thesis K: p. 84-86 (ex. 1)

Recommended for all points: G: p. 148-153, 162, 219, S. 143-167

Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 384 с. (A)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1977. – 336 с. (G)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Изд. 3-е, испр. – М., Едиториал УРСС, 2005. – 208 с. (Z)

4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М., «Высшая школа», 1986 – 144 с. (К)
5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство ACT», 2000. – 224 с. (S)

ТЕМА 8. SYNTACTICAL STYLISTICS. PARADIGMATIC SYNTAX

Содержание

Points for discussion +Practical tasks:

1. Ellipsis
2. Break (aposiopesis)
3. Inversion
4. Detachment, parenthesis
5. Polysyndeton
6. Asyndeton

Recommended for all points: G: p. 191-249, S: p.77-97, 139-143, Arnold 217-275

Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 384 с. (A)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1977. – 336 с. (G)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Изд. 3-е, испр. – М., Едиториал УРСС, 2005. – 208 с. (Z)
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М., «Высшая школа», 1986 – 144 с. (К)
5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство ACT», 2000. – 224 с. (S)

ТЕМА9. SYNTACTICAL STYLISTICS. SYNTAGMATIC SYNTAX.

Содержание

Points for discussion +Practical tasks:

1. Parallel constructions
2. Antithesis
3. Chiasmus
4. Lexico-syntactical Repetition and its types
5. Climax
6. Anti-climax
7. Long and short sentences
8. Nominative sentences

Recommended for all points: G: p. 191-249, S: p.77-97, 139-143, Arnold 217-275

Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 384 с. (A)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1977. – 336 с. (G)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Изд. 3-е, испр. – М., Едиториал УРСС, 2005. – 208 с. (Z)
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М., «Высшая школа», 1986 – 144 с. (К)

5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство ACT», 2000. – 224 с. (S)

ТЕМА 10. FUNCTIONAL STYLES

Содержание

Points for discussion +Practical tasks:

1. Official business style
2. Scientific-professional style
3. Publicist style.
4. Literary colloquial style
5. Familiar colloquial style.

STYLISTIC ANALYSIS OF THE TEXT “THE WIND BLOWS” By K. Mansfield

Recommended for all points: K: p. 108-120, G: p. 249-319, Arnold p. 316-371

Литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 7-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 384 с. (A)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: Высшая школа, 1977. – 336 с. (G)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка. Основы курса: Учебное пособие. Изд. 3-е, испр. – М., Едиториал УРСС, 2005. – 208 с. (Z)
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. М., «Высшая школа», 1986 – 144 с. (K)
5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство ACT», 2000. – 224 с. (S)

6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

6.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
ПК-2	Тест	Низкий (неудовлетворительно)	Количество правильных ответов на вопросы теста менее 60 %
		Пороговый (удовлетворительно)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 61-75 %
		Базовый (хорошо)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 76-84 %
		Высокий (отлично)	Количество правильных ответов на вопросы теста от 85-100 %
ПК-2 ОПК-8	Доклад, сообщение	Низкий (неудовлетворительно)	Доклад студенту не зачитывается если: <ul style="list-style-type: none"> • Студент не усвоил значительной части проблемы; • Допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении ее;

			<ul style="list-style-type: none"> • Испытывает трудности в практическом применении знаний; • Не может аргументировать научные положения; • Не формулирует выводов и обобщений; • Не владеет понятийным аппаратом.
	Пороговый (удовлетворительно)		<p>Задание выполнено более чем на половину. Студент обнаруживает знание и понимание основных положений задания, но:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Тема раскрыта недостаточно четко и полно, то есть студент освоил проблему, по существу излагает ее, опираясь на знания только основной литературы; • Допускает несущественные ошибки и неточности; • Испытывает затруднения в практическом применении полученных знаний; • Слабо аргументирует научные положения; • Затрудняется в формулировании выводов и обобщений; • Частично владеет системой понятий.
	Базовый (хорошо)		<p>Задание в основном выполнено:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Студент твердо усвоил тему, грамотно и по существу излагает ее, опираясь на знания основной литературы; • Не допускает существенных неточностей; • Увязывает усвоенные знания с практической деятельностью; • Аргументирует научные положения; • Делает выводы и обобщения; • Владеет системой основных понятий.
	Высокий (отлично)		<p>Задание выполнено в максимальном объеме.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Студент глубоко и всесто-

			<p>ронне усвоил проблему;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; • Опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью; • Умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; • Делает выводы и обобщения; • Свободно владеет понятиями.
ПК-2	Рабочая тетрадь	Низкий (неудовлетворительно)	Упражнений раздела выполнены в объеме до 50%. В ответах есть ошибки.
		Пороговый (удовлетворительно)	Упражнений раздела выполнены не в полном объеме. В ответах есть ошибки.
		Базовый (хорошо)	Упражнений раздела выполнены, но в ответах есть незначительные ошибки.
		Высокий (отлично)	Выполнение всех упражнений раздела Ответы полные и правильные.
ПК-2 ОПК-8	Реферат	Низкий (неудовлетворительно)	В работе не раскрыто основное содержание учебного материала; обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала; допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, которые не исправлены после нескольких замечаний преподавателя; нарушена логика в изложении материала, нет необходимых обобщений и выводов; недостаточно сформированы навыки письменной речи; реферат является плагиатом других рефератов более чем на 90%.
		Пороговый (удовлетворительно)	В работе неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но пока-

			зано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала; имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после замечаний преподавателя; при неполном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность умений и навыков, студент не может применить теорию в новой ситуации.
	Базовый (хорошо)		Работа удовлетворяет в основном требованиям на оценку «5», но при этом имеет один из недостатков: в изложении допущены небольшие пробелы, не исказившие содержание реферата; допущены один – два недочета при освещении основного содержания темы, исправленные по замечанию преподавателя; допущены ошибка или более двух недочетов при освещении второстепенных вопросов, которые легко исправляются по замечанию преподавателя. В реферате может быть недостаточно полно развернута аргументация.
	Высокий (отлично)		Самостоятельно написанный реферат, соответствует теме и плану; Материал работы изложен последовательно и грамотно, сделаны необходимые обобщения и выводы.

6.2 Промежуточная аттестация студентов по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений студентов, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является зачёт.

Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

Критерии оценивания устного ответа на зачете

1. **Оценка «отлично» (5 баллов)** ставится студенту за правильный, полный и глубокий ответ на вопрос. Ответ студента на вопрос должен быть полным и развернутым, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определе-

ний, касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы. Оценка «отлично» выставляется только при полных ответах на все основные и дополнительные вопросы.

2. Оценка «хорошо» (4 балла) ставится студенту за правильный и полный ответ на вопрос. Ответ студента на вопрос должен быть полным, ни в коем случае не зачитываться дословно, содержать четкие формулировки всех определений, непосредственно касающихся указанного вопроса, подтверждаться фактическими примерами. Такой ответ должен продемонстрировать знание студентом материала лекций и базового учебника. Оценка «хорошо» (4балла) выставляется только при правильных и полных ответах на все основные вопросы. Допускается неполный ответ по одному из дополнительных вопросов.

3. Оценка «удовлетворительно»(3 балла) ставится студенту за правильный, но не полный ответ на вопрос преподавателя или билета. Ответ студента на вопрос может быть не полным, содержать нечеткие формулировки определений, прямо касающихся указанного вопроса, неуверенно подтверждаться фактическими примерами. Он ни в коем случае не должен зачитываться дословно. Такой ответ демонстрирует знание студентом только материала лекций. Оценка «удовлетворительно» (3 балла) выставляется только при правильных, но неполных, частичных ответах на все основные вопросы. Допускается неправильный ответ по одному из дополнительных вопросов.

4. Оценка «неудовлетворительно» (0 баллов) ставится студенту за неправильный ответ на вопрос преподавателя или билета либо его отсутствие. Ответ студента на вопрос, в этом случае, содержит неправильные формулировки основных определений, прямо относящихся к вопросу, или студент вообще не может их дать, как и подтвердить свой ответ фактическими примерами. Такой ответ демонстрирует незнание студентом материала лекций, базового учебника и дополнительной литературы.

5. Оценка «неудовлетворительно» (0 баллов) ставится также студенту, списавшему ответы на вопросы и читающему эти ответы экзаменатору, не отрываясь от текста, в случае если он не может объяснить или уточнить, прочитанный таким образом материал.

6. Оценка «неудовлетворительно» ставится также студенту, отвечающему таким образом хотя бы на один вопрос билета.

Оценка «зачтено» ставится студенту, ответ которого соответствует оценкам «отлично», «хорошо» или «удовлетворительно», оценка «не зачтено» - студенту, чей ответ соответствует оценке «неудовлетворительно».

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения дисциплины

Пример тестового задания

Тест № 1

1. Words which are gradually passing out of general use are called
a) obsolescent b) obsolete c) archaic words proper d) historical words
2. State the type of words in italics: I must *decline* to *pursue* this *painful* discussion... It is *repugnant* to my feelings. (Ch. Dickens)
a) neutral b) special colloquial c) literary d) common colloquial
3. Expressive renaming on the basis of similarity of two objects is called
a) metonymy b) irony c) metaphor d) epithet
4. Identify the stylistic device in the following example: *He made his way through the perfume and conversation* (I. Shaw)
a) simile b) metaphor c) metonymy d) allusion
5. Indicate the example with oxymoron

- a) That's a pretty kettle of fish! b) Last time it was a nice, simple, European-style war (I. Shaw)
 c) His voice was a dagger of corroded brass (S. Lewis) d) He's a proud, haughty, consequential, turned-nosed peacock (Ch. Dickens)
6. Identify the type of epithet: "*Thief!*" *Pilon shouted. Dirty pig of an untrue friend!* (J. Steinbeck)
- a) two-step epithet b) phrase epithet c) inverted epithet d) fixed epithet
7. Identify the syntactical stylistic device used in the following example: *He observes it all with a keen quick glance, not unkindly, and full rather of amusement than of censure.* (V. Woolf)
- a) chiasmus b) inversion c) detachment d) parallel construction
8. Find the example with stylistic inversion where the object is placed at the beginning of the sentence: a) Down dropped the breeze... (Coleridge) b) Her love letters I returned to the detectives for filing (G. Green) c) Dull would he be of soul who could pass by a sight so touching in its majesty (Wordsworth) d) Beautiful those donkeys were (K. Mansfield)
9. Find an example with anticlimax:
- a) He was helpless, so very helpless (W. Deeping) b) This was appalling – and soon forgotten (J. Galsworthy) c) Of course it's important. Incredibly, urgently, desperately important. (D. Sayers)
 d) Little by little, day by day, year by year he got used to it.
10. *What stylistic device is used in this example:* Don't use big words. They mean so little.
- a) antithesis b) aposiopesis c) antiphrasis d) anadiplosis
11. What images are created by stylistic devices in this sentence: *And the skirts! What a sight were those skirts! They were nothing, but vast decorated pyramids; on the summit of each was stuck the upper part of a princess* (A. Bennet).
- a) visual b) aural c) relational
12. What syntactical stylistic device is meant in this definition: "Absence of certain members of the sentence, which are present in the context or are implied by the situation, aimed at imitating the features of colloquial language"?
- a) chiasmus b) break in the narrative c) ellipsis d) polysyndeton
13. Identify the type of metaphor used in the sentence: *This is the day of your golden opportunity, Sarge. Don't let it turn to brass.* (Pendleton)
- a) genuine b) hackneyed c) sustained d) mixed
14. By means of what stylistic device is the effect of defeated expectancy achieved in this example: *Divorces are made in heaven* (O. Wilde)
- a) pun b) oxymoron c) irony d) paradox
15. Find definition of chiasmus:
- a) similar syntactical structures in two or more sentences in close succession b) parallelism reversed c) identity of initial elements in adjacent sentences d) absence of one or both principal parts in the sentence
16. Enumerate all types of syntactical repetition used here:
- Living is the art of loving.*
Loving is the art of caring.
Caring is the art of sharing.
Sharing is the art of living. (W. H. Davis)
- a) catch repetition b) frame repetition c) anaphora d) epiphora
17. What components of connotation predominate in the italicized words: He seems prosperous, *extremely married* and unromantic (S. Lewis)
- a) emotional b) evaluative c) expressive d) stylistic
18. What stylistic device is based on intentional weakening the real characteristics of the object in speech? a) hyperbole b) meiosis c) metonymy d) synecdoche
19. Identify the stylistic device in the following example: When is a clock dangerous? When it strikes.
- a) metaphor b) simile c) zeugma d) pun

20. Identify the type of relation on which metonymy is based in the sentence: *The praise was enthusiastic enough to have delighted any common writer who earns his living by his pen* (S.Maugham)
- a) Container instead of the thing contained b) the instrument for the action c) relation of proximity d) concrete thing instead of an abstract notion
21. Identify the syntactical stylistic device in the following example: *She was crazy about you. In the beginning.* (R.Warren)
- a) chiasmus b) inversion c) detachment d) parallel construction
22. What type of climax is used in the sentence: *We must banish drugs from our classrooms, from our playgrounds, from the streets of our cities, and from everywhere in our nation.* (E. Kennedy)
- a) logical b) emotional c) quantitative d) anticlimax
23. What lexico-syntactical stylistic device is meant in this definition: “Using a roundabout form of expression instead of a simpler one”
- a) periphrasis b) asyndeton c) ellipses d) polysyndeton
24. Which group of words does not belong to colloquial vocabulary?
- a) obsolete, b) jargon, c) dialectal words, d) slang
25. Indicate the example with zeugma
- a) After a while and a cake he crept nervously to the door of the parlour (J. Tolkien) b) There comes a period in every man’s life, but she is just a semicolon in his (B. Evans) c) Have you seen any spirits? Or taken any? (Ch. Dickens) d) Is life worth living? It depends on a liver
26. What syntactical stylistic device is meant in this definition: “stopping short for rhetorical effect”
- a) aposiopesis b) rhetorical question c) ellipses d) periphrasis
27. What stylistic device is used in the slogan “Pocket Pampering Prices!”
- a) assonance b) asyndeton c) alliteration d) onomatopoeia
28. Define the reasons explaining the use of graphon: *She mimicked a lisp: "I don't weally know wevver I'm a good girl. The last thing he'll do would be to be mixed with a howwid woman."*
- a) young age b) a physical defect of speech c) lack of education d) affectation
29. Identify the stylistic device in the following example: *I felt I wouldn't say "no" to a cup of tea.*
- a) ellipsis b) asyndeton c) litotes d) synecdoche
30. Using the name of a part to denote the whole is
- a) zeugma b) synecdoche c) irony d) euphemism

Темы докладов:

1. Decoding Stylistics.
2. Sound Symbolism
3. Graphical Imagery
4. Stylistic potential of different parts of speech
5. Types of Connotation
6. Metaphors we live by
7. Pun in Translation
8. Stylistic potential of Inversion
9. Sentence length as a style forming feature
10. Different classifications of functional styles

Образец заданий из рабочей тетради:

Seminar 2. Practical tasks

1. Identify phonetic stylistic devices used in these sentences (alliteration, asso-

nance and onomatopoeia). Explain their effect.

1. Streaked by a quarter moon, the Mediterranean shushed gently into the beach. (I. Sh.)
 2. He swallowed the hint with a gulp and a gasp and a grin. (R. K.)
 3. His wife was shrill, languid, handsome and horrible. (Sc. F.)
 4. The fair breeze blew, the white foam flew,
The furrow followed free. (S. C.)
 5. The Italian trio tut-tutted their tongues at me. (T. C.)
 6. You, Jean, long, lanky lath of a lousy bastard! (O'C.)
 7. To sit in solemn silence in a dull dark dock,
In a pestilential prison, with a life-long lock,
Awaiting the sensation of a short, sharp shock
- From a cheap and chippy chopper on a big black block. (W. C.)
 8. They all lounged, and loitered, and slunk about, with as little spirit or purpose as the beasts in a menagerie. (D.)
 9. Then, with an enormous, shattering rumble, sludge-puff, sludge-puff, the train came into the station. (A. S.)
 10. "Sh-sh."
- "But I am whispering." This continual shushing annoyed him. (A. H.)
12. Twinkle, twinkle, little star,
How I wonder what you are.
Up above the world so high,
Like a diamond in the sky. (Ch. R.)
13. Dreadful young creatures-squealing and squawking. (C.)
 14. The quick crackling of dry wood aflame cut through the night. (St. H.)
 15. Here the rain did not fall. It was stopped high above by that roof of green shingles. From there it dripped down slowly, leaf to leaf, or ran down the stems and branches. Despite the heaviness of the downpour which now purred loudly in their ears from just outside, here there was only a low rustle of slow occasional dripping. (J.)
 16. Is crimson in thy lips ans in thy cheeks (Sh.)
 17. On a proud round cloud in white high night (e.e.cummings)

2 Study the advertisements and slogans based on different phonetic stylistic devices. Find examples based on paronomasia, alliteration, assonance, rhyme. Choose three advertisements/slogans you like best and translate them into Russian, trying to preserve the same stylistic device in translation.

	Advertising text/slogan	Source	What is advertised
1.	Not everyone who drives drunk dies.	Cleo	Life style
2.	Hold everything! Now there is a hairspray that leaves your hair so healthy it shines	Cleo	Pantene Pro-v
3.	Are you ready for a real psychic reading?	Cleo	Astrologist's services
4.	Creative Crafts	Cleo	Set for needlework
5.	Brilliant Brown	Cleo	Nivea
6.	Block Blisters	Woman's day	band-aid
7.	Reduce. Revive. Replenish	Woman's day	Musashicapsules
8.	Solvol. Solve your dirty problems	Woman's day	hand cleaner
9.	Canon. You can	TV	camera
10.	Whip me. Beat me. Eat me	New Weekly	chocolate mousse
11.	Candy. Can do	TV	
12.	Stainless Steel	The Economist	Nickel Institute

13.	Confidence in a connected world.	The Economist	Symantec
14.	Software for the security, storage, and availability	The Economist	Symantec
15.	By building on our experience and expertise globally, we help our clients realize new opportunities	The Economist	credit suisse
16.	Medical Equipment Made Using Recycled Materials	The Economist	Nickel Institute
17.	Relax more, sleep deeper and dream better	The Economist	Thai airways
18.	Royal First. Thai. Smooth as silk	The Economist	Thai airways
19.	We create building blocks for tomorrow's break-throughs	The Economist	Samsung
20.	Powerful, but not power hungry	The Economist	intel
21.	A bank can grow in two ways- upwards or outwards . Towards people or away from them	The Economist	Santander
22.	Cleaner air from Bombardier	The Economist	Bombardiertrams
23.	Contempt? Or content?	The Economist	AIG Banque
24.	Familiarity? Try the unfamiliar!	The Economist	
25.	Creating fresh water from seawater	The Economist	ecomagination
26.	Wealth. What's it to you? Whatever wealth means to you, call 141 352...	The Economist	Barclays Wealth
27.	First impressions are important	The Economist	The peninsula hotels
28.	We offer smooth connections to over 20 destinations across China	The Economist	Cathay Pacific
29.	War on global warming needs more warriors	The Economist	Sargas
30.	Running a successful national lottery has nothing to do with luck and everything to do with experience , expertise , and technical know-how	The Economist	Greek National Lottery
31.	Who drive success in business	The Economist	Land Rover
32.	The frequent flyer for frequent flying .	The Economist	Airline company
33.	With minimal disruption to my professional and private life, the program had a huge impact on both	The Economist	IESE Business school
34.	You can focus on the possibilities , not the liabilities	The Economist	Bank services
35.	The best in the east	The Economist	Austrian airlines
36.	Unlearn outsourcing. Security unleashed	The Economist	Secure business operations
37.	Ethanol. The pollution solution	The Economist	gas station
38.	The world in a word	The Economist	school of management
39.	Wash away the day	Woman's day	Face cleanser
40.	Supreme soup	Woman's day	blender by Braun
41.	Style your hair wet or dry in soft, controlled curls or sleek, smooth and straight	Woman's day	gel by Schwarzkopf
42.	Win a Magi Can auto can opener. Can do	Woman's day	Golden Circle
43.	Meet the perfect middle man	Woman's day	Lenard's
44.	Friskies. Fancy Feast	Who	Friskies
45.	Rich creamy ice cream	Who	icecreamHeaven
46.	Freshly washed and polished	Woman's day	Pond's scrub
47.	What's hot! Beauty spot	Woman's day	Skin care
48.	A Halt to the Urge to Merge!	The Economist	Banking services
49.	Ingenious energy engineering clears the air!	The Economist	Eco products
50.	Biennale Bounces Back!	The Economist	Banking services
51.	The Appeal of the Real	The Economist	Make up
52.	Business knows no boundaries . Neither do we	The Economist	Banking services
53.	See. Buy. Fly.	The Economist	airline

54.	Pure Reward. Pure Pleasure	The Economist	Whiskey
55.	Maybe she's born with it. Maybe it's Maybelline.	Who	Make-up
56.	Morgan Stanley. World Wise	The Economist	Insurance company
57.	Mystify your mouth	Woman's day	Ice cream
58.	Relax. Put on the specs	Woman's day	Glasses
59.	Tricola Jersey – Bright, right!	Woman's day	clothes
60.	Finest Fabric!	Woman's day	clothes
61.	The pocket pampering price!	Woman's day	clothes
62.	ScippingScatterbrained Summer!	The Economist	Travel agency
63.	Meet the Mood and the Mode!	Woman's day	clothes
64.	Make Feetfit in Famous Fashion!	Cleo	clothes
65.	Wonderfully Witty Wonderfully Washable Ways of Orlon!	Cleo	
66.	Twice as Nice with Uncle Ben's Rice!	Who	rice
67.	Crunchy- Munchy! Tasty- Toasty!	New weekly	cereal
68.	The similarities can be uncanny	The Economist	HSBC bank
69.	The WestLB principle: First we take measurements, then we take measures.	The Economist	Banking services
70.	Philips. Sense and simplicity.	The Economist	Philips
71.	A substantial savings on a subscription to the Economist.	The Economist	The Economist
72.	Mishap in Mumbai? Lost purse in Laos?	The Economist	HSBCbank
73.	The pursuit of perfection	The Economist	Lexus
74.	This is not technology of tomorrow, but today	The Economist	cars
75.	The future is made of Saint-Gobain.	The Economist	Building materials
76.	Our revolutionary new technology makes the battery better.	The Economist	
77.	Think different		Apple
78.	It beeps... as it sweeps... as it cleans!		Hoover Vacuum Cleaner
79.	Finger lickin' good		KFC
80.	Silly Rabbit, Trix are for kids		Trix Cereal

3. Read a passage from a student's work about sound symbolism in character names in Harry Potter Books and find similar examples in literature.

Зачастую для создания определенных ассоциаций, связанных с характером того или иного героя произведения, авторы прибегают к использованию явления звукосимволизма.

Говоря о звукосимволизме в романах Роулинг, мы в первую очередь обращаем внимание на своеобразие имен волшебников, стоявших у истоков основания Хогвартса. Так, например, фонемы, входящие в состав имени Салазара Слизерина (Salazar Slytherin) (/s-/, /sl-/) ассоциируются с чем-то неприятным, скользким. По мнению Кристалла, /sl-/ также передает направленность движения вниз, чаще всего с негативной коннотацией. Имя героя, безусловно, отражает его особенности, раскрываемые на страницах нескольких романов. Звуковое оформление имени неслучайно, поскольку с одной стороны, оно подчеркивает связь Слизерина с темными силами, с другой – дает намек на то, что волшебник является змеевустом (т.е. говорит на змейном языке). Кроме этого, в первом романе – «Гарри Поттер и философский камень», в главе “The Sorting Hat” шляпа, исполняя песню, характеризует учеников факультета Слизерин так:

Or perhaps in Slytherin You'll make your real friends, Those cunning folk use any means To achieve their ends.	Или, может, в «Слизерине», Вы отыщете друзей, Они хитростью поныне К цели движутся своей.
---	--

(пер. М. Спивак)

Таким образом, фамилия Slytherin ассоциируется с хитростью, изворотливостью, способностью пролезть везде ради достижения своих целей.

Еще один основатель школы – ГодрикГриффиндор (GodricGryffindor). Фоносемы /dr-/, /gr-/ ассоциируются с твердостью, некоторой жесткостью и, возможно даже, с принципиальностью. Считается, что ученики факультета Гриффиндор обладают теми же качествами, что и основатель факультета. Обратимся к той же седьмой главе, в которой Шляпа характеризует учеников:

<p>You might belong in Gryffindor, Where dwell the brave at heart, Their daring, nerve, and chivalry Set Gryffindors apart</p>
--

<p>Быть может, вас ждет Гриффиндор, славный тем, Что учатся там храбрецы, Сердца их отваги и силы полны, К тому ж благородны они. (пер. И. Оранского)</p>

В имени Хельги Хаффлпраф (HelgaHufflepuff) наиболее частотными являются фонемы /h-/, /f-/, передающие значение мягкости, легкости. В сочетании с фамилией, созданной с помощью стилистического приема антономазии, и отражающей суетливый характер героини, создают образ незлобивого, мягкого и очень энергичного существа.

<p>You might belong in Hufflepuff, Where they are just and loyal, Those patient Hufflepuffs are true And un- afraid of toil”</p>
--

<p>В «Хаффлпраф» не попадете Если глупы, нечестны, Хаффлпрафцы все в почете, Знамени труда верны (пер.М. Спивак) А может быть, Пуффендуй ваша судьба, Там, где никто не боится труда, Где преданы все, и верны, И терпенья с упорством полны. (пер. И. Оранского)</p>

Примечательно, что в переводе И. В. Оранского происходит полное изменение как лично-го имени, так и фамилии персонажа – Пенелопа Пуффендуй. С одной стороны, переводчик сохраняет прием аллитерации, с другой – воплощает в переводе субъективные ассоциации, связанные со звуковым оформлением слова. В частности, фонема [п], заменяю-щая фонему [х], также передает оттенок легкости, невесомости.

Самой мудрой волшебницей, участвовавшей в создании школы волшебства, по праву счи-тается РовенаРовенクロ (RovenаБауенクロ). Начальные фонемы имени /r-/ указывают на некоторую твердость сдержанность, упорство героини. Недаром, студенты именно ее фа-культета славятся своей мудростью и хорошей успеваемостью. Студенты факультета опи-сываются так:

<p>Or yet in wise old Ravenclaw, if you've a ready mind, Where those of wit and learning, Will always find their kind;</p>
--

Явление звукосимволизма можно проследить не только на примере имен волшебников, основавших Хогвардс, но и в именах некоторых преподавателей. Так, в личных именах и фамилиях героев SeverusSnape и HoraceSlughorn внимание читателя привлекает повторя-ющаяся фонема /-s/, которая, как упоминалось выше, ассоциируется с чем-то неприят-

ным, скользящим. Вописанииданногоперсонажанаиболеечастоиспользуютсяфоносемы /s-/ и /ʃ/: “The wand light *sparkled* on his *shiny* pate, his prominent eyes, his enormous, silver, walrus like *mustache*, and the highly *polished* buttons on the maroon velvet jacket he was wearing over a pair of *lilac* silk pajamas. The top of his head barely reached Dumbledore's chin.” Использование таких слов как shiny, polished, silver, sparkled также отражает стремление Горация к блеску, положению в обществе, роскоши и тщеславие, которое в полной мере проявится лишь к середине романа.

Еще одним примером использования явления звукосимволизма является имя ученицыХогвардса – LunaLovegood. Д. Кристалл определяет фонему /l-/, как передающую ассоциацию с чем-то нерешительным, малозначительным [25; С. 251]. Эта характеристика отражает поведение Луны и отношение к ней окружающих людей, в частности учеников. Впервые эта героиня появляется в 10 главе романа «Гарри и Орден Феникса». ТакойеевидятГарри, ГермионаиРон: “The *girl*beside the window looked up. She had *straggly*, *waist-length*, *dirty blonde* hair, very *pale* eyebrows and protuberant eyes that gave her a *permanently* surprised *look*. Harry knew at once why Neville had chosen to pass this compartment by. The girl gave off an aura of distinct dottiness. Perhaps it was the fact that she had stuck her wand behind her left ear for safekeeping, or that she had chosen to wear a necklace of Butterbeer corks, or that she was reading a magazine upside-down. Her eyes ranged over Neville and came to rest on Harry. She nodded.” Никто не воспринимает Луну всерьез, она слишком оригинальна и постоянно витает в облаках, чем вызывает насмешки других учеников. В связи с этим она и получает прозвище Loony.

Явление звукосимволизма находит свое воплощение не только в антропонимах реалионимах, но и в именах приведений и полтергейстов. Так, приведение девочки, погибшей от взгляда василиска, зовутMoaningMyrtle. Звук /m/ ассоциируетсясвсхлипываниями, стена-ниями, страданиями. Звукчастоповторяетсявречи девочки: “Here I *am*, *minding my* own business, and *someone* thinks it's funny to throw a book at *me...*” или “Don't lie to *me*,” Myrtle gasped, tears now flooding down her face, while Peeves chuckled happily over her shoulder. “D'you think I don't know what people call *me* behind *my* back? Fat Myrtle! Ugly Myrtle! Miserable, *moaning*, *moping* Myrtle!”. Повторение звука создаетэффектплачаи всхлипываний.

Здесь нами были рассмотрены лишь некоторые случаи использования явления звукосимволизма в контексте произведений о Гарри Поттере. Таким образом, мы можем сделать вывод, что Дж. К. Роулинг осуществляет очень тщательный отбор имен собственных, стараясь максимально эффективно использовать всевозможные приемы и стилистические средства. Среди таких приемов, наиболее распространенными и часто используемыми являются аллитерация ассонанс, антономазия, аллюзии на исторических героев и мифологических персонажей. При этом, несмотря на очевидную экзотичность некоторых имен собственных, они органично вписываются в контекст произведений, придавая романам особый сказочный колорит.

Find your own examples of phonetic stylistic devices in literature and mass media.

Темы рефератов:

1. «Особенности функционирования фонетических стилистических средств в поэзии Оскара Уайльда».
2. «Антономазия в современной английской детской литературе и особенности ее перевода на русский и китайский языки».
3. «Фоносемантический анализ английских звукоизобразительных слов (на материале современной английской детской литературы)»
4. Основные типы инверсии и ее просодическое оформление в произведении Л. Кэрролла «Алиса в стране чудес»
5. Особенности использования графона в современных англоязычных женских журналах

6. Взаимодействие графики и звучания в произведении Льюиса Кэрролла «Алиса в стране Чудес».
7. Особенности использования аллитерации и ассонанса в лимериках Эдварда Лира
8. Паронимическая аттракция в современной английской поэзии
9. Просодическое оформление иронии в англоязычных художественных произведениях.
10. Графические стилистические средства в английской поэзии.
11. Фигурный стих в английской поэзии.

Примерный перечень вопросов к зачету по дисциплине

PASS-FAIL TEST QUESTIONS

1. **THE PLACE OF STYLISTICS IN MODERN LINGUISTICS. BRANCHES OF STYLISTICS.**
Definitions of stylistics and style. Connection between stylistics and other linguistic disciplines. Linguostylistics. Functional stylistics. Literary Stylistics. Comparative stylistics. Decoding Stylistics. Encoding stylistics. Phonostylistics, graphical stylistics, morphological stylistics, lexical stylistics, syntactical stylistics
2. **PHONETIC STYLISTICS**
Onomatopoeia. Alliteration. Assonance.
3. **GRAPHICAL STYLISTICS**
Graphon. Capitalization. Italics. Hyphenation. Multiplication.
4. **MORPHOLOGICAL STYLISTICS**
Stylistic potential of different parts of speech (noun, article, pronoun, adjective, verb)
5. **LEXICAL STYLISTICS**
The word and its Semantic structure. Denotation and connotation. Components of connotation. Stylistic classification of the English vocabulary (Neutral, literary, colloquial, common and special vocabulary).
6. **PARADIGMATIC SEMASIOLOGY**
Figures of quality: Metaphor Allusion Personification Antonomasia Metonymy Periphrasis Irony . Figures of quantity: Hyperbole and Meiosis Litotes
7. **SYNTAGMATIC SEMASIOLOGY.**
Figures of Identity: Simile. Figures of Inequality: Climax and Anticlimax Pun and Zeugma
Figures of Contrast: Oxymoron Anti-thesis
8. **PARADIGMATIC SYNTAX.**
Ellipsis Aposiopesis Nominative sentences Inversion Detachment Polysyndeton Asyndeton
9. **SYNTAGMATIC SYNTAX.**
Parallel constructions. Lexico-syntactical Repetition and its types. Chiasmus. Epithet.
10. **FUNCTIONAL STYLES**
Official business style Scientific-professional style Publicist style. Literary colloquial style Familiar colloquial style.

7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Информационные технологии – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний студентов.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Официальный сайт БГПУ;
- Корпоративная сеть и корпоративная электронная почта БГПУ;

- Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
- Система тестирования на основе единого портала «Интернет-тестирования в сфере образования www.i-exam.ru»;
- Система «Антиплагиат. ВУЗ»;
- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лекций и практических занятий;
- Тренажеры, виртуальные среды;

8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

9.1 Литература

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – М.: Флинта: Наука, 2014. – 384 с.(37 экз.)
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. – М.: URSS, 2017. – 336 с.(28 экз.)
3. Знаменская Т.А. Stylistics of the English Language: Fundamentals of the Course / Стилистика английского языка. Основы курса. Учебное пособие – «ЛКИ», 2016. – 222с.(или URSS, 2018).(33 экз.)
4. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics / Кухаренков А., - 8-е изд. - М.:Флинта, 2016. - 184 с.
5. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка. – М.: ООО «Издательство АСТ», 2000. – 224 с.

9.2 Базы данных и информационно-справочные системы

1. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам». - Режим доступа: <http://www.window.edu.ru/>
2. Портал научной электронной библиотеки. - Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
3. Сайт Министерства просвещения РФ. - Режим доступа: <https://edu.gov.ru/>
4. Русский Биографический Словарь - статьи из Энциклопедического Словаря издательства Брокгауз-Ефрон и Нового Энциклопедического Словаря (включает статьи биографии российских деятелей, а также материалы тома «Россия»). - Режим доступа: <http://www.rulex.ru>
5. People'sHistory - биографии известных людей (история, наука, культура, литература и т.д.). - Режим доступа: <https://www.peoples.ru>

9.3 Электронно-библиотечные ресурсы

1. ЭБС «Юрайт». - Режим доступа: <https://urait.ru>
2. Полпред (обзор СМИ). - Режим доступа: <https://polpred.com/news>

10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (мультимедийные презентации).

Самостоятельная работа студентов организуется в аудиториях оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы MicrosoftOffice, LibreOffice, OpenOffice; AdobePhotoshop, Matlab, DrWebantivirus.

Разработчик: Аниховская Т.В., кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка.

11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2020/2021уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2020/2021 уч. г. на заседании кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка (протокол № 7 от «17» июня 2020 г.). В РПД внесены следующие изменения и дополнения:

№ изменения: 1	
№ страницы с изменением: титульный лист	
Исключить:	Включить:
текст: Министерство науки и высшего образования РФ	текст: Министерство Просвещения РФ

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2021/2022уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2021/2021 уч. г. на заседании кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка (протокол № 7 от «14» апреля 2021 г.). В РПД внесены следующие изменения и дополнения:

№ изменения:	
№ страницы	
Исключить:	Включить:

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2022/2023 уч. г.

РПД обсуждена и одобрена для реализации в 2022/2023 уч. г. на заседании кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка (протокол №9 от «11» мая 2022 г.). В РПД внесены следующие изменения и дополнения:

№ изменения: 1	
№ страницы 27	
Из пункта 9.3 исключить:	В пункт 9.3 включить:
1. Polpred.com Обзор СМИ/Справочник (http://polpred.com/news.) 2. ЭБС «Лань» (http://e.lanbook.com)	1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru/defaultx.asp) Образовательная платформа «Юрайт» (https://urait.ru/info/lka)

Утверждение изменений и дополнений в РПД для реализации в 2022/2023 уч. г.

РПД пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2022/2023 учебном году на заседании кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка (протокол № 1 от 14 сентября 2022 г.).

В рабочую программу внесены следующие изменения и дополнения:

№ изменения: 1	
№ страницы с изменением: 26	
В Раздел 9 внесены изменения в список литературы, в базы данных и информационно-	

справочные системы, в электронно-библиотечные ресурсы. Указаны ссылки, обеспечивающие доступ обучающимся к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам с сайта ФГБОУ ВО «БГПУ».